

● 主编 王泉根
● 原著 [英] 查尔斯·金斯莱



水孩子



北京少年儿童出版社

水孩子

主编 王泉根

原著 [英] 查尔斯·金斯莱

改写 慎桃



北京少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

水孩子/ (英) 查尔斯·金斯莱原著; 慎桃改写. 北京: 北京少年儿童出版社, 2000

(世界儿童文学精选/王泉根主编)

ISBN 7-5301-0824-7

I. 水… II. ①金…②慎… III. 儿童文学-长篇小说-英国-近代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 37538 号

世界儿童文学精选

水孩子

SHUIHAIZI

主编 王泉根

原著 [英] 查尔斯·金斯莱

改写 慎 桃

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京朝阳燕华印刷厂印刷

*

890 × 1240 毫米 32 开本 6.75 印张 149 000 字

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—20000

ISBN 7-5301-0824-7

I·313 定价: 15.00 元

导读

这本书的作者查尔斯·金斯莱（1819—1875）是一位生活在一百多年前的英国作家。他的童年是在英国西部的一个海边渔村里度过的，父亲是一位牧师。也许是受了家庭的影响，金斯莱从著名的剑桥大学毕业后，也子承父业，当上了牧师，后来成为宗教领袖。

在金斯莱身上，宗教和科学并不是一对势不两立的敌人。他虽然一直致力于传播宗教精神，但同时也积极接受科学思想。他认同达尔文的“物竞天择”的学说，并努力学习和宣传关于自然科学的新思想、新观点，这些在他的作品中都有很多的体现。

金斯莱的作品以小说和散文为主。他十分喜欢孩子，为孩子们专门创作了反映古希腊英雄故事的《希腊英雄传》和一部充满幻想的长篇童话《水孩子》。除此之外，他和孩子们去海滨度假时写的生动反映海上奇异景观的《海滨奇观》，以作者童年生活过的水乡为背景的历险小说《啊，西部》，讲述 11 世纪被放逐者和反叛者抵抗诺曼底人的长篇小说《痕迹》，也都很受孩子们的欢迎。

《水孩子》是 1863 年出版的，给作者带来了巨大的荣誉，被





看作是金斯莱成就最高的作品。金斯莱的亲人们谈起这本书的产生，显得饶有兴趣：在1862年一个春天的早晨，一家人在一起吃早餐。这

时金斯莱的夫人

说，家里的三个大孩子都有了父亲写给他们的书——

《希腊英雄

传》，而他曾答应

给最小的四岁的儿子

写一本书，却一直没有写出来。金斯莱听

完后一句话也没说，起身就进了书房，并锁上了门。大约一个小时候，他从书房里走出来，手里拿的就是《水孩子》的第一章。这本关于扫烟囱的孩子汤姆的故事，就这样迅速而轻快地写了出来。这本书最后出版时，金斯莱这样题词：献给我的小儿子格伦威尔·亚瑟以及所有的乖孩子。

很多母亲把这本书选作给孩子们睡觉前讲的故事，但孩子们听着这个故事，却常常睁大眼睛不想入睡。他们被书中展现的那个新奇的世界吸引住了，《水孩子》从真实的社会生活写到幻想中的水底世界，特别是那长着像花边领子一样的一对儿鳍的水孩子的生活，是当时的孩子们从来没有听说过的。

丰富的自然知识为这本书平添了几分科学的色彩。我们在跟随水孩子汤姆一起历险的同时，也认识了许许

多多水上水下的生物，了解了它们不同的性格和习性。如傲慢的龙虾，狡猾的水獭，爱逆流而上的鲑鱼，濒临绝种的大海鸭……这些丰富的自然知识同作者奇妙的想像融合在一起，给小说带来浓厚的科学幻想气息。

《水孩子》虽然是一种想像丰富的童话，但是他却时时暗示现实社会，同时给孩子们以思想启迪。水孩子生活的白兰登岛，实际上就是一个净化心灵、塑造美好品格的圣地。在那里，福善仙人和惩恶仙人实际上就是教育孩子们辨识善恶的导师。小说通过汤姆的亲身经历，告诉给孩子们什么是美丑善恶，教孩子们懂得只有爱别人，才会被别人爱的道理，让孩子们在读童话的时候，也潜移默化地接受思想的教育。小说同时也把批评的笔端指向现实，对不合理的教育制度进行了大胆的揭露。



这部小说自始至终用一种对孩子讲故事的口吻，读起来亲切风趣。虽然受时代和作者写作手法的局限，小说的叙述略显松散拖沓，但它丰富的想像和新鲜有趣的故事，使这部书在问世一百多年以后，仍然不失为一部优秀的儿童文学佳作。



目录

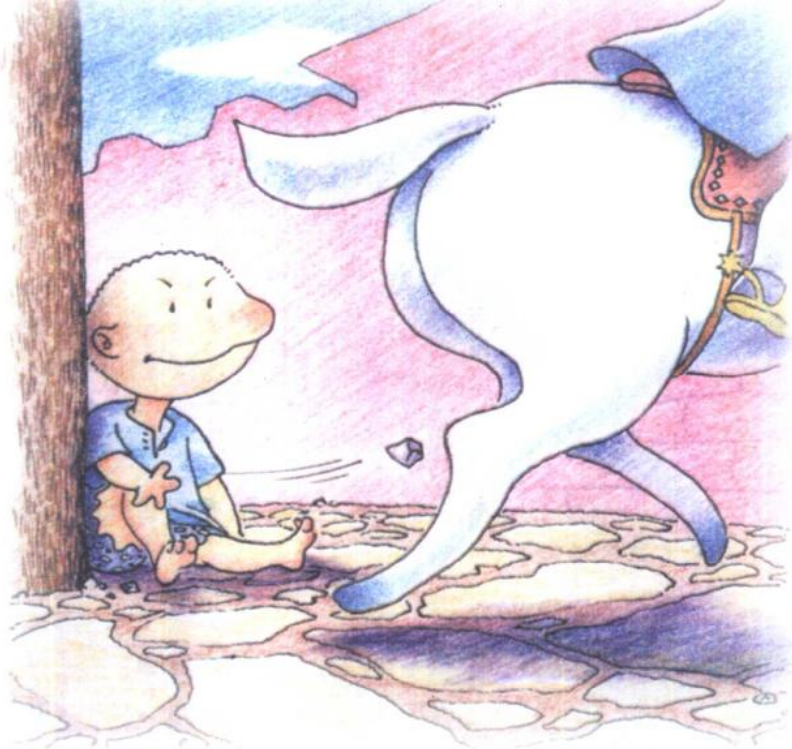
 逃离爵爷府	1
 变成水孩子	30
 巧遇鲑鱼	49
 寻找同伴	76
 怨恶仙人	107
 苦涩的糖果	136
 奔向光辉城	156
 到达天外天	175



逃离爵爷府

汤姆一路奔跑着，他始终没有觉察到一个神秘的女人正在跟踪着他。





有一个小男孩名叫汤姆，他从小就不知道自己的父母是谁，和师傅生活在一起，整天东走西窜为别人扫烟囱。

他住在一个北方的城市，房子很多，烟囱很多，所以找汤姆干活的人也很多。可是活儿是汤姆干的，钱却被他的师傅拿走了。

汤姆从小就没读过书，当然也就不识字。他每天在黑烟囱里爬来爬去的，谁会让他背起书包去上学呢？他心里从来就没想过这个，他有他自己的苦恼和快乐。

当爬在黑黑的烟囱里，不小心碰破了胳膊膝盖，他会咧开嘴哭起来；当烟灰迷了眼睛，他也会哭哭啼啼。这是几乎每天都发生的事儿。还有，他的师傅动不动就揍他一顿，弄得他常常饿肚子，这些也怪难受的。

高兴的事儿当然也有，他喜欢和别的孩子一起玩掷铜钱、跳格子的游戏；或者偷偷躲在什么地方，看见有人骑马跑过时，就朝马腿扔石子。特别是扔石子这个游

戏，他是最喜欢做的了。

一想起这些好玩的事情，汤姆觉得扫烟囱受的苦也算不得什么，挺一挺就过去了。等他长大了，成了扫烟囱的好手，他就会赚好多好多钱。那时候他也要收几个徒弟，让徒弟们干活爬烟囱，扛装煤灰的口袋，自己则骑着毛驴走在前面，叼着烟斗，就像现在师傅那样。这当然不是什么好想法，可是汤姆一直受着师傅的气，他认为世上的事儿理所当然就是这样的，他将来也会这么活下去。后来他知道自己这么想错了。

有一天，汤姆正在院子里，一个小马夫骑着马过来。汤姆本来是打算用一块破砖头打那匹马的马腿的（这是那地方对待陌生人的风俗），可是马夫看见他了。

“你好，你知道扫烟囱的葛林先生住哪儿吗？”

哎呀，原来是找师傅的！汤姆赶快放下砖头，带他去见师傅。有生意来了，对主顾可得客客气气，汤姆懂得这个道理。

“我是约翰·哈德夫爵爷府上的。我们那里原来扫烟囱的人给关进牢里去了，所以爵爷让你明天早晨去他那里扫烟囱。”说完他就骑上马走了，多一句话都没说。

汤姆很不喜欢这个小马夫，别看他穿得那么体面，从里到外都干干净净的，打了领带，领带上还别了一根漂亮的别针，可这又有什么神气的？他不过是个伺候人的马夫，这些衣服都是别人买的。他本想在他走时冲他的马腿来上一块砖头，可转念一想，这个人是在谈生意的呀，又没有什么恶意，所以他又把砖头放下了。

“哈哈，真不错，又有了一







个新主顾！”师傅走过来，一拳就把汤姆打倒在地上，“我们又能赚到很多钱了。”师傅就爱这样，不管是高兴还是生气，总是用拳头表达他的心情，受苦的却是可怜的汤姆。

第二天一早，汤姆就被师傅叫醒了。



“啪！”师傅又给了他一巴掌，“你今天要小心点儿，我们可是要去一个大户人家，要是哄得他们满意，好处可多着呢，你别给我惹祸！”

汤姆趴在地上点点头。其实师傅就是不打他，他也会老老实实的，他们去的可是哈德夫爵爷的府上啊！那





是世界上最了不起的地方，而且约翰·哈德夫爵爷是世界上最可怕的人，汤姆两次被关进监牢，都是被他送进去的。他知道，哈德夫庄园大极了，有一片

一眼望不到边的林子，养了许多鹿，还有山鸡。

别人是不允许随便到那儿打猎的，那里方圆几英里都是爵爷的领地。他的权利可大了，每个星期都有一两个人要被他送到监牢里去。在那个地方，他说一不二，想怎么样就怎么样。人们都对他表现得恭恭敬敬，包括汤姆的师傅。每当约翰爵爷骑马从城里经过时，师傅都要把手举到帽檐儿，给爵爷敬礼。

清晨三点钟的时候，汤姆还在睡着，就被师傅叫起来迷迷糊糊地上路了。葛林先生骑着驴子走在前面，汤姆背着烟囱刷子跟在后面。穿过安静的大街，走过寂静的村子，通过路上的关卡，他们就来到乡下了。这儿跟城里可不大一样，没有挖煤机轰轰的轰鸣声，有的是小鸟的叫声，花草树木、弯弯的小河都静静地没有声响，似乎睡着了，就等着太阳公公叫他们醒来。汤姆真想去摘几朵野花，爬到树上看看有没有鸟窝，可是他没敢说话，他知道师傅是不会答应他的。

走着走着，他们碰到了一个爱尔兰女人，她背着一个包袱，走得很疲倦的样子。她看样子很穷，不过却很美丽，有一双明亮的眼睛，还有一头乌黑浓密的头发。

“嘿，这路太硬了，是不是？你那双可爱的小脚怎

么受得了呀！快到我的驴子上来吧，骑在我的后面！”葛林冲那女子喊道，他的眼睛里有点儿不怀好意的神色。

“谢谢，我不会骑的。我想和这个孩子一块走。”

“随你的便！”葛林气哼哼地说，叼起了烟卷。

女人和汤姆并排走着，一边走一边和汤姆说话。

“你叫什么名字，孩子？”

“汤姆。”

“你的爸爸妈妈是做什么的呀？”

“我没有爸爸妈妈，我和师傅在一起，我会扫烟囱。”汤姆觉得自己从来没见过这么可亲的女人。

“你家在哪儿？”汤姆问她。

“我家在大海那边。”

“大海？大海是什么样的呢？”

“海的变化可大了。冬天，大海会在礁石上翻腾怒吼，脾气粗暴；到了夏天，它又变得平和冷静，任孩子们在它怀里嬉戏玩闹。”

汤姆听了，真想亲自到大海边去看看，或者在海里游一游。





